

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Philip K. Dick pudo crear su propia secta]

L. F.

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica de haber querido con semejante biblia escrita. Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—. Sería la religión dicksiana, en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

***Puntuar
de otra
forma***

(L. F.: “Bucear en el cerebro cósmico...”. *El País-Babelia*, 09.03.24, 11).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos ocho cambios de puntuación y uno de orden. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica **de haber querido** con semejante biblia escrita. Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la *cienciología*—. Sería la religión *dicksiana*, en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque —es cierto— Philip K. Dick[,] de haber querido[,] podría haberse erigido en líder de una secta cósmica con semejante biblia escrita. Y nada tendría que envidiarle su propia religión a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una[:] Ron L. Hubbard (sí[,] el creador de la *cienciología*). Sería la religión *dicksiana*[;] en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

1) Completamos, con la primera coma, el aislamiento como inciso de la oración *es cierto*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta...

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque[,] **es cierto**, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta...

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía de la lengua española* 2010: 311).

Sin embargo, creemos preferibles utilizar las rayas. Compárense:

Porque, es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta...

Porque —es cierto— Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta...

Según la normativa, “las unidades lingüísticas que aíslan [las rayas] no son una parte central del mensaje, sino que constituyen un discurso secundario que se inserta en el discurso principal para introducir información complementaria: “El segundo festival de música mexicana es —**¡cómo ponerlo en duda!**— el acontecimiento musical más importante del años” (*Ortografía...* 2010: 373).

Sin embargo, esa primera raya, en este caso, solo sirve para indicar que se abre un inciso (el límite sintáctico); por tanto, no se interpreta como pausa, sino que *porque* se une a *es* (palabra con acento prosódico, aunque sin tilde), y ambas se leerán como si fueran una sola palabra. Podríamos representarlo así:

Porque —es = *porqueés*.

Porque —es cierto— = *porqueés ciérto*.

2) Para la siguiente cuestión, vemos al menos dos posibilidades: una de puntuación y otra de cambio de orden. Reproducimos tres versiones (la original primero):

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica **de haber querido** con semejante biblia escrita.

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque —es cierto— Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica[,] **de haber querido**[,] con semejante biblia escrita.

(Solución de puntuación).

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque —es cierto— Philip K. Dick[,] **de haber querido**[,] podría haberse erigido en líder de una secta cósmica con semejante biblia escrita.

(Solución de cambio de orden).

2.1) Una posibilidad es aislar entre comas, *de haber querido*, construcción condicional en posición medial. Reproducimos ambas versiones:

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica de haber querido con semejante biblia escrita.

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque —es cierto— Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica[,] *de haber querido*[,] con semejante biblia escrita.

Según la normativa, las construcciones “introducidas por la preposición *de* seguida de infinitivo (de valor condicional)”, en inicio de oración (prótasis), “lo normal es separarlas mediante coma del resto del enunciado”; por ejemplo: *De venir, lo hará a partir de las nueve*; y, en posición medial [interior de oración], “también se escriben entre comas” (*Ortografía... 2010: 337 y 338*).

2.2) No obstante, creemos que la oración resulta más natural si reubicamos la construcción condicional *de haber querido*, que también puntuamos siguiendo la normativa que acabamos de citar. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Porque —es cierto— Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica **de haber querido** con semejante biblia escrita.

Porque —es cierto— Philip K. Dick[,] **de haber querido**[,]
podría haberse erigido en líder de una secta cósmica con semejante biblia escrita.

3) El siguiente problema —un tanto excepcional y complejo— tiene tres posibilidades: aceptar la puntuación original de *su propia religión* (sujeto de la oración), rechazarla o reubicar el sujeto. Reproducimos tres versiones:

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—.
(Versión original con el sujeto puntuado como inciso).

Y nada tendría que envidiarle su propia religión a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—.
(Versión con el sujeto sin puntuar).

Y **su propia religión** nada tendría que envidiarle a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard (sí, el creador de la cienciología).
(Versión con el sujeto reubicado).

Sin embargo, esta puntuación podría justificarse como un caso de *inversión de sujeto*; o sea, aparición del sujeto pospuesto a su verbo. En este caso, se tendría en cuenta que el sujeto *su propia religión* repite el concepto que aparecía en la oración anterior como *una secta cósmica*. Compruébese:

[Escribió más de 8.000 páginas de sus visiones]. Porque —es cierto— Philip K. Dick, de haber querido, podría haberse erigido en líder de **una secta cósmica** con semejante biblia escrita. Y nada tendría que envidiarle, **su propia religión**, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard (sí, el creador de la *cienciología*).

Resumiendo, *su propia religión* expresa y reitera, aunque de forma sinónima y como inciso, información conocida (por haber sido mencionada en la oración anterior); por ello, se aísla entre comas y se emite en tono más bajo (como inciso explicativo).

Sin embargo, la normativa no menciona esta posibilidad.

3.2) Podríamos aplicar la normativa y eliminar la puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—.

(Versión original con el sujeto entre comas como inciso).

Y nada tendría que envidiarle su propia religión a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—.

(Versión con el sujeto con las comas eliminadas).

En este caso, el problema que nos debemos plantear es si esta eliminación dificulta la comprensión del texto o la hace menos cómoda.

3.3) Sin embargo, para evitar tales problemas y puntualizaciones, podría recurrirse a un sencillo cambio de orden. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—.

Y **su propia religión** nada tendría que envidiarle a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard (sí, el creador de la cienciología).

4) Proponemos escribir dos puntos después de *otro escritor de ciencia ficción que...* (elemento anticipador). Reproducimos ambas versiones:

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la ciencia ficción—.

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del **otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una[:]** Ron L. Hubbard (sí, el creador de la ciencia ficción).

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del sintagma que le sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (Ortografía... 2010: 358-359).

5) Proponemos escribir, entre paréntesis, el enunciado *sí, el creador de la **cienciología***. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la **cienciología**—.

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard (**sí, el creador de la **cienciología****).

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Además, el uso de los paréntesis implica un mayor grado de aislamiento de la información que encierran”, y sirven “para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

6) Proponemos puntuar el adverbio afirmativo *sí* como respuesta a la su-
puesta pregunta que plantearía el lector como reacción ante la extraordi-
naria información que acaba de recibir. Reproducimos ambas versiones (la
original primero):

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro
escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L.
Hubbard, sí el creador de la cienciología—.

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro
escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L.
Hubbard (sí[,] el creador de la cienciología).

Interpretamos que, en el interior del paréntesis, el redactor da res-
puesta confirmativa a la natural pregunta del lector, sorprendido ante el da-
to sobre Hubbard:

—¿Se refiere usted al famoso Ron L. Hubbard?

—**Sí**, el creador de la cienciología.

Compárense estas dos versiones:

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard (**sí**, el creador de la cienciología).

Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard [**¿Se refiere usted al famoso Ron L. Hubbard?**] **Sí**, el creador de la cienciología.

7) Proponemos escribir en cursiva la palabra *dicksiana*, no adaptada a la ortografía española. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sería la religión dicksiana, en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat*...

Sería la religión *dicksiana*; en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat*...

Según la normativa, “las comillas también sirven para llamar la atención del lector sobre alguna peculiaridad de la voz o expresión entrecomillada, que la distingue del resto de los componentes léxicos del enunciado”; por otra parte, la cursiva se usa “en los textos impresos, en lugar de emplear comillas” (*Ortografía*... 2010: 382-383).

8) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa los dos enunciados, el segundo de los cuales parece una precisión o reformulación de “la religión *dicksiana*”. Reproducimos ambas versiones:

Sería la religión dicksiana, en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

Sería la religión *dicksiana*[;] en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque es cierto, Philip K. Dick podría haberse erigido en líder de una secta cósmica de haber querido con semejante biblia escrita. Y nada tendría que envidiarle, su propia religión, a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una —Ron L. Hubbard, sí el creador de la cienciología—. Sería la religión *dicksiana*, en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

[Escribió más de 8.000 páginas sobre sus visiones]. Porque —es cierto— Philip K. Dick, de haber querido, podría haberse erigido en líder de una secta cósmica con semejante biblia escrita. Y nada tendría que envidiarle su propia religión a la del otro escritor de ciencia ficción que puso en marcha una: Ron L. Hubbard (sí, el creador de la cienciología). Sería la religión *dicksiana*; en realidad, su versión implosivamente introspectiva y, en cierto sentido, intelectual, *beat* y demiúrgica.

